

¿Es necesaria la constitución de una sucursal por parte de una sociedad extranjera para poder operar correctamente en territorio español?

Is it necessary that a foreign company sets up a branch to be able to operate correctly in Spanish territory?

Como es conocido, dentro de la normativa de las sociedades de capital, el domicilio es uno de los aspectos más importantes en el momento de su constitución, pues determina la nacionalidad de la compañía con arreglo al artículo 8 de la Ley de Sociedades de Capital.

As it is well known, the domicile is one of the most important aspects at the time of incorporation, as it determines the nationality of the company in accordance with Article 8 of the Spanish Companies Act.

Para el caso de las sociedades extranjeras, debemos de acudir al art. 9.11 de nuestro Código Civil, pues la existencia y reconocimiento de las sociedades extranjeras se realizará de conformidad con su ley personal (*"La ley personal correspondiente a las personas jurídicas es la determinada por su nacionalidad, y regirá en todo lo relativo a capacidad, constitución, representación, funcionamiento, transformación, disolución y extinción"*).

In the case of foreign companies, we must refer to Article 9.11 of our Civil Code, as its existence and recognition will be carried out in accordance with their personal law (*"The personal law corresponding to legal persons is that determined by their nationality, and will govern in all matters relating to capacity, incorporation, representation, operation, transformation, dissolution and extinction"*).

Teniendo en cuenta lo anterior, ¿es necesario y obligatorio que se constituya una sucursal por parte de una sociedad extranjera para operar válidamente en España, tal y como alega el Registrador de la Propiedad?

In view of the above, is it necessary and obligatory for a foreign company to set up a branch in order to operate validly in Spain, as alleged by the Land Registrar?

A efectos de resolver esta cuestión, la Dirección General de Seguridad Jurídica y Fe Pública (DGSJyFP) establece que, si bien es perfectamente posible que las sociedades extranjeras puedan operar en nuestro país a través de sucursales, no es en absoluto un requisito ineludible la constitución de este tipo de establecimientos para operar en el territorio español. Es decir, y en relación con los arts. 156 y 165 del Reglamento Notarial, *"la comparecencia ante notario de una entidad mercantil extranjera no tiene que articularse necesariamente a través de una sucursal o representante de establecimiento permanente en España, aunque ello sea una posibilidad"*.

In order to resolve this question, the Dirección General de Seguridad Jurídica y Fe Pública (DGSJyFP) establishes that, although it is perfectly possible for foreign companies to operate in our country through branches, it is by no means an unavoidable requirement to set up this type of establishment in order to operate in Spanish territory. In other words, and in relation to Articles 156 and 165 of the Notarial Regulations, *"the appearance before the notary of a foreign commercial entity does not necessarily have to be articulated through a branch or representative of a permanent establishment in Spain, although this is a possibility"*.

El Centro Directivo considera únicamente exigible a la sociedad extranjera la acreditación de que la sociedad extranjera existe conforme a su ley personal y que está válidamente constituida en el Registro Mercantil extranjero correspondiente, así como el cargo o cargos de los representantes cuando sea procedente, cumpliendo los requisitos del art. 5 del Reglamento del Registro Mercantil).

The Centre considers that the only thing that can be required of the foreign company is proof that the foreign company exists in accordance with its personal law and that it is validly constituted in the corresponding foreign commercial register, as well as the position or positions of the representatives, where applicable, complying with the requirements of Article 5 of the Commercial Register Regulations).